

日本語字幕

1. Fred: Lizzie? Lizzie Sparkle? Oh my god. I can't believe it! Fred ... Fred, **1)** _____.
2. Elisabeth: Oh ... Fred ... of course.
3. Fred: You haven't changed a bit! **2)** _____ in the whole wide world! You know, I've followed your career, what a success! I mean, wow! Wow! Wow!
4. Elisabeth: Wow.
5. Fred: Hey! Why ... **3)** _____, maybe for a drink some time now that we're, you know, "reconnected"?
6. Elisabeth: Oh. Uh, I'm ...
7. Fred: Oh, of course, I'm stupid. **4)** _____.
8. Elisabeth: **5)** _____? Why ... why don't you give me your card. I mean, you never know.
9. Fred: Uhh ... Sure. What I ... Ah! This will do. Ah, **6)** _____ They're a disaster. Oh, God. Uh ... there. Now, you've got it!
10. TV Voice: Have you ever dreamt of **7)** _____? Younger. More beautiful. More perfect. **8)** _____ unlocks your DNA, starting a new cellular division that will release another version of yourself. This is THE SUBSTANCE. **9)** _____. Everything comes from you. And everything is you. This is simply a better version of yourself. **10)** _____ one week for one and one week for the other, a perfect balance of seven days each. The one and only thing not to forget, you are one. You can't escape from yourself.

リジー？ リジー・スパークル？ 信じられない
フレッド **(1)10年生の時 同じ教室に**

フレッド そうよね

あの頃のままだ **(2)今でも世界で一番きれいな女の子** 活躍を見てた 大成功だね
すごいよ さすがだ

今度 飲みに**(3)行かないか？** “旧交”を
温めよう

ごめん **(4)君は忙しいよね**

(5)でも… 名刺をちょうだい 時間ができる
かも

検診の紙が **(6)コレステロール値が** 最悪
ほら “その調子”

(7)よりよい自分を 夢見たことは？ より若く
より美しく より完璧に **(8)1回の注射で**
DNAのロックが解除され 新たな細胞分裂が
始まり もう1人の あなたを創り出す
これが “サブスタンス”だ **(9)あなたは母体**
すべてあなたから生じ すべて あなたなのだ
これは ただ よりよいバージョンの自分
(10) 交替が必要だ 片方が1週間 もう
片方も 1週間 7日ずつの完璧なバランス
これだけは忘れないこと あなたは1つなのだ
自分からは逃げられない